



Listen to this article

[Parashá 26 Shemini \(שמיני\) - Levítico 11:1-32](#)

Aliyáh 6: (Levítico 11:1-32) Detalles sobre las leyes de los animales puros e impuros para el consumo, instruyendo a Israel a distinguir entre lo que pueden y no pueden comer.

Haftaráh: Isaías 66:1-24 (El llamado a la pureza y la santidad, y el juicio sobre quienes no siguen las instrucciones de Elohim).

Brit Hadasháh: Hechos 10:9-16 (La visión de Kefa (Pedro) sobre la purificación de lo que antes era considerado impuro, y su enseñanza sobre la inclusión de los gentiles).

Punto 1. Levítico 11:1-32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְדַבֵּר אֲדֹנָיִם אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶחָרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר: זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכֹּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ	Va-yedabér Adonái el- Moshéh ve-el-Aharón lemór aléhem Daberú el-benái Yisrael lemór: Zó't haJayyáh asher tojlú mikól haBehemah asher al-haÁretz	Y habló Adonái אֲדֹנָיִם a Moshé y a Aharón, diciendo para ellos: Hablad a los hijos de Yisrael, diciendo: Esta es la bestia que comeréis de todo el ganado que hay sobre la tierra:

Traducción Literal:

Y habló Adonái אֲדֹנָיִם a Moshé y a Aharón, diciendo para ellos:

Hablad a los hijos de Yisrael, diciendo: Esta es la criatura viviente que comeréis de todo el ganado que hay sobre la tierra...

Punto 2. Haftaráh - Isaías 66:1-24

Texto: 2 Shemuel (Samuel) 6:1-19

Comentario Mesiánico:

La Haftaráh conecta con la pureza del espacio sagrado. Así como los animales puros determinaban qué era apto para acercarse al Templo, la llegada del Arca simboliza la

necesidad de santidad. Así como David transporta el Arca con temor reverente, así el pueblo debía vivir con distinción y pureza, cumpliendo las instrucciones del capítulo 11.

Aplicación Espiritual:

En la actualidad, vivir en santidad implica distinguir entre lo santo y lo común, aplicando principios de obediencia voluntaria. Así como David se alegró en la presencia de Adonái ייָהוָה, los creyentes son llamados a vivir con gozo en obediencia a Su voluntad.

Punto 3. Brit Hadasháh - Hechos 10:9-16

Arameo (Peshitta)	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
ܘܢ ܗܝܟ ܫܥܬܐ ܗܙܐ ܟܦܐ ܚܙܐ	ūv-hiy sha'ta ḥzā Kefa hzūā	Y en esa hora vio Kefa una visión

Comentario:

Este pasaje se usa comúnmente para anular las leyes alimentarias, pero el contexto es la inclusión de los gentiles, no la revocación de la Toráh. Kefa mismo explica que el mensaje era no llamar impuro a ningún hombre redimido por Adonái □□□□.

Reflexión Mesiánica:

Yeshúa haMashíaj no vino a abolir la Toráh (Mattityahu 5:17-19), sino a cumplirla. Las leyes de pureza siguen enseñando santidad, autodisciplina y obediencia. El mensaje del Brit Hadasháh es coherente con la distinción entre lo kadosh y lo profano.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el período del Segundo Templo, estas leyes eran seguidas rigurosamente. La pureza ritual era esencial para participar en el culto del Templo. El consumo de animales impuros era visto como contaminación espiritual. Los fariseos desarrollaron múltiples interpretaciones que buscaban proteger estas leyes.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos:

Rashí y el Sifrá señalan que estas leyes enseñan autodomínio y pureza del alma.

Comentario Judío Mesiánico:

El Ruaj Hakodesh habita en quienes se purifican. Así como se distinguían los animales, también el pueblo debe distinguir entre la carne y el espíritu.

Guematría:

$91 = 1 + 40 + 50 = \square\square\square\square$. El número 91 representa la unión de los nombres Adonái y $\square\square\square$. Interesante que la impureza también esté dentro del misterio del Nombre.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Esta Aliyáh establece el principio de distinción entre lo puro y lo impuro. No es meramente dietética, sino pedagógica y espiritual. Sirve para entrenar al pueblo en discernimiento y obediencia.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema central: Distinción entre pureza e impureza.

Importancia: Enseña santidad y obediencia en lo cotidiano.

Conexión con Yeshúa: Él mismo enseñó que lo que sale del corazón contamina, y no contradijo la Toráh sino que profundizó su significado.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Tipología: El animal puro representa al justo que hace la voluntad del Padre.

Sombra: Así como Israel debía evitar lo impuro, los seguidores del Mashíaj deben evitar el pecado.

Nombre Profético: El “Cordero” puro es una figura clara de Yeshúa.

Cumplimiento: Juan el Inmisor llama a Yeshúa “el Cordero de Elohim que quita el pecado del mundo”.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrash: Sifra Kedoshim comenta que así como el Eterno es Santo, el pueblo también debe serlo.

Targum: Targum Onkelos en Vayiqráh 11 traduce “impuro” como “no apropiado para la elevación del alma”.

Punto 10. Mandamientos Encontrados

- No comer animales impuros (Levítico 11:4-8).
- Considerar impuro el contacto con cadáveres de animales impuros (Levítico 11:24-28).
- Leyes específicas sobre reptiles y su impureza (Levítico 11:29-32).

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué enseñan estas leyes sobre el carácter de Adonái □□□□?
2. ¿Cómo puedo vivir una vida santa en medio de un mundo impuro?
3. ¿En qué forma los mandamientos dietéticos enseñan disciplina espiritual?
4. ¿Qué significa realmente “purificarse” en el contexto del Brit Hadasháh?
5. ¿Cómo puedo discernir entre lo puro y lo impuro hoy?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La Aliyáh 6 de Sheminí (Levítico 11:1-32) establece la clasificación de animales puros e impuros, instruyendo a Israel sobre lo que es apropiado para el consumo. Estas leyes reflejan la santidad de Elohim y su deseo de que Su pueblo se distinga en todas sus acciones, incluso en lo que comen. Se revela un llamado a vivir con discernimiento y obediencia, aplicable también en la vida espiritual de los creyentes en Yeshúa.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái □□□□, que eres Kadosh y perfecto en todos tus caminos, purifica nuestras mentes y corazones como purificaste a Israel mediante tus instrucciones. Enséñanos

a distinguir entre lo puro y lo impuro, no solo en lo que entra por la boca, sino en todo lo que influye nuestras vidas. Que el ejemplo de tu Hijo Yeshúa haMashíaj nos guíe en obediencia y santidad, para que seamos agradables ante tu presencia como una ofrenda de olor grato. Amén.

Punto 1. Levítico 11:1-32

Levítico 11:1

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְדַבֵּר	Va-yedabér	Y habló
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֶל־מֹשֶׁה	el-Moshéh	a Moshé
וְאֶל־אַהֲרֹן	ve-el-Aharón	y a Aharón
לֵמֹר	lemór	diciendo

Traducción Literal:

Y habló Adonái a Moshé y a Aharón, diciendo:

Levítico 11:2

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
דַּבֵּר	Daberú	Hablad
אֶל־בְּנֵי	el-benúi	a los hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yisrael	Israel
לֵמֹר	lemór	diciendo
זֹאת	Zó't	Esta
הַיָּיִת	haJayyáh	la criatura viviente
אֲשֶׁר	asher	que
תֹּכְלִין	tojlú	comeréis
מִכֹּל־הַבְּהֵמָה	mikól haBehemah	de todo el ganado
אֲשֶׁר	asher	que
עַל־הָאָרֶץ	al-haÁretz	hay sobre la tierra

Traducción Literal:

Hablad a los hijos de Israel, diciendo: Esta es la criatura viviente que comeréis de todo el ganado que hay sobre la tierra.

Levítico 11:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כָּל	Kól	Todo
בְּחֵמָה	Mafréset	que tiene pezuña hendida
רֶגֶל	Parsáh	pezuña
וְהָיָה	veShosa'at	y que tiene hendidura
רֶגֶל	Shesá	hendidura
בְּרֶגְלָיו	Prasót	en las pezuñas
וְרָחַץ	Ma'alát	que rumia
בֹּלָה	Geráh	el bolo alimenticio
בְּבֵהֵמָה	babBehemah	en el ganado
זֶה	Otáh	esa
תֹּכְלֶנָּה	Tojélu	comeréis

Traducción Literal:

De entre los animales, todo el que tiene pezuña hendida y que rumia, este comeréis.

Levítico 11:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֲךֹ	Aj	Pero
בְּחֵמָה	et-hagGamal	el camello
כִּי	Ki	porque
רָחַץ	Ma'aleh	rumia
בֹּלָה	Geráh	el bolo alimenticio
הוּא	Hu	él
בְּרֶגְלָיו	uFarsáh	pero pezuña
אֵינָהּ	Einénu	no tiene
רֶגֶל	Mafrís	hendida
תָּמֵא	Tamé	impuro

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְהוּ	Hu	él
לָכֶם	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:

Pero el camello, porque rumia pero no tiene pezuña hendida, lo tendréis por impuro.

Levítico 11:5

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְהַחֲסִידִים	ve-et-hashShafán	También el conejo
כִּי	Ki	porque
רֹמֵא	Ma'aleh	rumia
בֹּלָה	Geráh	el bolo alimenticio
וְהוּ	Hu	él
לֹא	uFarsáh	pero pezuña
עֲרִיבָה	Lo	no
יֵחָדָה	Yafrís	tiene hendida
וְהוּ	Tamé	impuro
לָכֶם	Hu	él
לָכֶם	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:

También el conejo, porque rumia pero no tiene pezuña hendida, lo tendréis por impuro.

Levítico 11:6

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְהָאַרְנֵת	ve-et-haArnévet	Asimismo la liebre
כִּי	Ki	porque
רֹמֵא	Ma'alát	rumia
בֹּלָה	Geráh	el bolo alimenticio
וְהִיא	Hi	ella
לֹא	uFarsáh	pero pezuña

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לֹא	Lo	no
הֵיכָלָהּ	Hifrísah	tiene hendida
תְּמֵאָה	Teme'áh	impura
הִיא	Hi	ella
לָכֵן	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:

Asimismo la liebre, porque rumia pero no tiene pezuña hendida, la tendréis por impura.

Levítico 11:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעֵתְּ הָחֵזִיר	ve-et-hajHazír	También el cerdo
כִּי	Ki	porque
מַפְרִיס	Mafrís	tiene pezuña hendida
פָּרְסָהּ	Parsáh	pezuña
הִוא	Hu	él
וְהֵיכָלָהּ	veShosá	y tiene hendidura
שֶׁסָּהּ	Shesá	hendidura
פָּרְסָהּ	Parsáh	en la pezuña
וְהִוא	veHu	pero él
גֵּרָהּ	Geráh	el bolo alimenticio
לֹא	Lo	no
יִגָּר	Yigár	rumia
תָּמֵא	Tamé	impuro
הִוא	Hu	él
לָכֵן	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:

También el cerdo, porque tiene pezuña hendida y es de pezuña hendida, pero no rumia, lo tendréis por impuro.

Levítico 11:8

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

מִבְּשָׂרָם	mibBesaram	De su carne
לֹא	Lo	no
תֹּכְלֶם	Tojélú	comeréis
וּבְשָׂרֵי בְּהֵמָתָם	uvenivlatam	y de sus cadáveres
לֹא	Lo	no
תִּגְּעֶם	Tigá'u	tocaréis
בְּטֵמְאִים	Teme'ím	impuros
הֵם	Hem	ellos
לָכֵן	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:

De su carne no comeréis, ni tocaréis sus cadáveres; los tendréis por impuros.

Levítico 11:9

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

זֶה	et-zeh	Esto
תֹּכְלֶם	to'khelu	comeréis
מִכָּל	mi'kol	de todo
אֲשֶׁר	asher	lo que
בַּמַּיִם	ba'mayim	en las aguas
כָּל	kol	todo
אֲשֶׁר	asher	lo que
לוֹ	lo	tiene
סָנַיִר	snapiir	aleta
וְכַסְּסֵת	ve'kaskeset	y escamas
בַּמַּיִם	ba'mayim	en las aguas
בַּיָּם	ba'yamim	en los mares
וּבַנְּהָלִים	u'ban'nehalim	y en los ríos
לָהֶם	otam	a ellos
תֹּכְלֶם	to'khelu	comeréis

Traducción Literal:

Esto comeréis de todo lo que hay en las aguas: todo lo que tiene aletas y escamas en las aguas, en los mares y en los ríos, a ellos comeréis.

Levítico 11:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְכֹל	ve'chol	Pero todo
אֲשֶׁר	asher	lo que
עֵין	ein	no tiene
לּוֹ	lo	él
סָנִיר	snafir	aleta
וְקַסְסֵת	ve'kaskeset	y escamas
בַּיָּם	ba'yam	en el mar
וּבַנָּחַל	u'ba'nachal	y en el río
מִכֹּל	mi'kol	de todo
שֶׁרֶצְתָּ	sheretz	lo que se arrastra
הַמַּיִם	ha'mayim	en las aguas
וּמִכֹּל	u'mi'kol	y de todo
נֶפֶשׁ	nefesh	ser viviente
הַחַיָּה	ha'chayah	viviente
אֲשֶׁר	asher	que
בַּמַּיִם	ba'mayim	en las aguas
שֶׁקֶצַח	sheketz	abominación
הֵם	hem	ellos
לָכֶם	lachem	para vosotros

Traducción Literal:

Pero todo lo que no tiene aleta y escamas en el mar y en el río, de todo lo que se arrastra en las aguas y de todo ser viviente que hay en las aguas, abominación son para vosotros.

Levítico 11:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשֶׁקֶצַח	ve'sheketz	Y abominación
יִהְיוּ	yihyu	serán
לָכֶם	lachem	para vosotros

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

מִבְּסָרְסָרָם	mib'saram	de su carne
לֹא	lo	no
תֹּאכְלֶם	to'khelu	comeréis
וְאֵל	ve'et	y a
נִבְלָתָם	nivlatam	sus cadáveres
תִּשְׁחַקְּתֶם	te'shakketzu	abominaréis

Traducción Literal:

Y serán abominación para vosotros; de su carne no comeréis y sus cadáveres abominaréis.

Levítico 11:12

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

כֹּל	kol	Todo
אֲשֶׁר	asher	lo que
עֵין	ein	no tiene
לֹא	lo	él
סַנְפִּיר	snapiir	aleta
וְקַשְׂקֶשֶׁת	ve'kaskeset	y escamas
בַּמַּיִם	ba'mayim	en las aguas
שֶׁקֶץ	sheketz	abominación
הִוא	hu	es

Traducción Literal:

Todo lo que no tiene aleta y escamas en las aguas, abominación es.

Levítico 11:13

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְאֵל	ve'et	Y a
אֵלֶּה	elleh	estos
תִּשְׁחַקְּתֶם	teshakketzu	abominaréis
מִן־הָאֵף	min-ha'of	de las aves

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לֹא	lo	no
יֵאָכְלֻ	ye'akhelu	se comerán
שֶׁקֶטֶז	sheketz	abominación
הֵם	hem	ellos
עֵתְּ הַחֲנֹשֶׁת	et-hannesher	el águila
וְעֵתְּ הַקֹּרֵעַ	ve'et-happeres	y el quebrantahuesos
וְעֵתְּ	ve'et	y el
הָאֲזִיָּיָה	ha'azniyyah	azor

Traducción Literal:

Y a estos abominaréis de las aves; no se comerán, abominación son: el águila, el quebrantahuesos y el azor.

Levítico 11:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעֵתְּ הַדָּדַיָּה	ve'et-haddayyah	y el milano
וְעֵתְּ	ve'et	y el
הָאֵיָּה	ha'ayyah	halcón
לְמִינָהּ	leminah	según su especie

Traducción Literal:

Y el milano y el halcón según su especie.

Levítico 11:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
עַד	et	a
כָּל־עוֹרֵב	kol-orev	todo cuervo
לְמִינוֹ	lemino	según su especie

Traducción Literal:

Todo cuervo según su especie.

Levítico 11:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַל	ve'et	y el
בַּת־חַיָּאָנָה	bat-hayya'anah	avestruz
וְעַל־הַטַּהֲמָס	ve'et-hattahmas	y la lechuza
וְעַל־הַשְּׁחָפִי	ve'et-hashahaf	y la gaviota
וְעַל־הַנֶּטֶץ	ve'et-hannetz	y el gavilán
לְמִינֵהוּ	leminehu	según su especie

Traducción Literal:

Y el avestruz, la lechuza, la gaviota y el gavilán según su especie.

Levítico 11:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַל־הַכּוֹס	ve'et-hakkos	y el búho
וְעַל־הַשְּׁאֵלָקִי	ve'et-hashallakh	y el somormujo
וְעַל־הַיָּאֲנֹשׁוּף	ve'et-hayyanshuf	y el ibis

Traducción Literal:

Y el búho, el somormujo y el ibis.

Levítico 11:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַל־הַטִּינְשֵׁמֶת	ve'et-hattinshemet	y el calamón
וְעַל־הַכָּאֵת	ve'et-hakka'at	y el pelícano
וְעַל־הָרָחָם	ve'et-haraham	y el buitre

Traducción Literal:

Y el calamón, el pelícano y el buitre.

Levítico 11:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעֵתְּ הַחַסִּידָה וְהַצִּגְיֹנָה	ve'et-hachasidah	y la cigüeña
וְהַגָּרְזָה	ha'anaphah	la garza
לְמִינָהּ	leminah	según su especie
וְעֵתְּ הַדֹּחִיפָה וְהַבִּבְלָה	ve'et-hadukhifat	y la abubilla
וְהַחֲמִילָה וְהַחֲמִילָה	ve'et-ha'atallef	y el murciélago

Traducción Literal:

Y la cigüeña, la garza según su especie, la abubilla y el murciélago.

Levítico 11:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כָּל־שֶׁרֶץ	kol-sheretz	Todo insecto
הָאוֹף	ha'of	alado
הַחֹלֶקֶת	haholekh	que camina
עַל־אַרְבָּע	al-arba	sobre cuatro patas
שֶׁקֶץ	sheketz	abominación
הוּא	hu	es
לָכֶם	lachem	para vosotros

Traducción Literal:

Todo insecto alado que camina sobre cuatro patas es abominación para vosotros.

Levítico 11:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אָךְ	akh	Pero
עַתָּה	et-zeh	esto
תֹּכְלֶם	tokhelu	comeréis
מִכָּל	mikol	de todo

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

שֶׁרֶץ	sheretz	insecto
עָלָיו	ha'of	alado
הַחֹלֵךְ	haholekh	que camina
עַל-אַרְבָּע	al-arba	sobre cuatro patas
אֲשֶׁר-לוֹ	asher-lo	que tiene
כַּרְאִיִּם	kera'ayim	piernas
מִמָּוָה	mimma'al	por encima
לֶרַגְלָיו	leraglav	de sus patas
לִנְטוֹת	lenatter	para saltar
בָּהֶם	bahem	con ellas

Levítico 11:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֵלֶּה	et-elleh	A estos
מֵהֶם	mehem	de ellos
תֹּכְלֵם	tokhelu	comeréis
הַחֲרָבָה	et-haarbeh	la langosta
לְמִנֵּהּ	leminéhu	según su especie
וְהַחֲסִילָה	ve'et-hassal'am	y el langostín
לְמִנֵּהּ	leminéhu	según su especie
וְהַחֲרָגוֹל	ve'et-hachargol	y el grillo
לְמִנֵּהּ	leminéhu	según su especie
וְהַחֲגָבִים	ve'et-hachagav	y el saltamontes
לְמִנֵּהּ	leminéhu	según su especie

Traducción Literal:

A estos de ellos comeréis: la langosta según su especie, el langostín según su especie, el grillo según su especie y el saltamontes según su especie.

Levítico 11:23

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְכֹל	ve'chol	Pero todo
-------	---------	-----------

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

שֶׁרֶץ	sheretz	insecto
חָוִי	ha'of	alado
אֲשֶׁר	asher	que
לוֹ	lo	tiene
אַרְבָּע	arba	cuatro
רַגְלַיִם	raglayim	patas
שֶׁקֶץ	sheketz	abominación
הוּא	hu	es
לָכֶם	lachem	para vosotros

Traducción Literal:

Pero todo insecto alado que tiene cuatro patas es abominación para vosotros.

Levítico 11:24

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְעַלֵּהם	uva'elleh	Y por estos
תִּטְמְאוּ	titamme'u	os haréis impuros
כֹּל	kol	todo
הַנּוֹגֵעַ	hanogea	el que toque
בְּנִיבְלָתָם	benivlatam	sus cadáveres
יִטְמָא	yitma	será impuro
עַד	ad	hasta
הָאָרֶב	ha'arev	la tarde

Traducción Literal:

Y por estos os haréis impuros; todo el que toque sus cadáveres será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:25

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְכֹל	ve'chol	Y todo
הַנּוֹסֵעַ	hanose	el que lleve

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

מִיָּבֵלָתָם	minivlatam	de sus cadáveres
יַעֲבֹבֵם	yechabbes	lavará
בְּגָדָם	begadav	sus vestidos
וְהָיָה	vetamé	y será impuro
עַד	ad	hasta
לָעֶרֶב	ha'arev	la tarde

Traducción Literal:

Y todo el que lleve de sus cadáveres lavará sus vestidos y será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:26

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

לְכֹל	le'chol	Para todo
הַבְּהֵמָה	habehemah	el animal
אֲשֶׁר	asher	que
הִיא	hi	ella
מַפְרֵסֶת	mafreset	divide
פָּרְסָהּ	parsah	la pezuña
וְהִנְדִּיחָהּ	veshosa'at	y hendida
שִׁשָּׁהּ	shesa	hendidura
פֶּרָסוֹת	perasot	de las pezuñas
לֹא	lo	no
תֵּאֲלֶהּ	ta'aleh	rumia
גֶּרֶחַ	gerah	el bolo
תֵּמֵ'אָה	teme'ah	impura
הִיא	hi	ella
לָכֶם	lachem	para vosotros

Traducción Literal:

Para todo animal que divide la pezuña y tiene hendidura de las pezuñas, pero no rumia el bolo, es impura para vosotros.

Levítico 11:27

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְכֹל	ve'chol	Y todo
הֹלֵךְ	holech	el que anda
עַל	al	sobre
רַגְלָיו	kappav	sus patas
בְּכֹל	be'chol	en todo
חַיָּה	hachayah	el animal
הֹלֵךְ	haholech	que anda
עַל	al	sobre
אַרְבָּע	arba	cuatro
טְמֵאִים	teme'im	impuros
הֵם	hem	ellos
לָכֶם	lachem	para vosotros
כֹּל	kol	todo
יַחֲנֹגְעָה	hanogea	el que toque
בְּנִיבְלָתָם	benivlatam	sus cadáveres
יִטְמָא	yitma	será impuro
עַד	ad	hasta
הָאֶרֶב	ha'arev	la tarde

Traducción Literal:

Y todo el que anda sobre sus patas, en todo animal que anda sobre cuatro, son impuros para vosotros; todo el que toque sus cadáveres será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:28

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְהָיָה	ve'hanose	Y el que lleve
אֵת	et	a
נִיבְלָתָם	nivlatam	sus cadáveres
יַעֲבֹבֵם	yechabbes	lavará
בְּגָדָיו	begadav	sus vestidos
וְיִטְמָא	vetamé	y será impuro
עַד	ad	hasta
הָאֶרֶב	ha'arev	la tarde
טְמֵאִים	teme'im	impuros

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

הם	hem	ellos
לכם	lachem	para vosotros

Traducción Literal:

Y el que lleve sus cadáveres lavará sus vestidos y será impuro hasta la tarde; son impuros para vosotros.

Levítico 11:29

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וזה	ve'zeh	Y esto
לכם	lachem	para vosotros
הטמא	hatamé	el impuro
בין הלטאות	basheretz	entre los reptiles
השוחטים	hashoretz	que se arrastran
על	al	sobre
הארץ	ha'aretz	la tierra
החולד	hacholed	el topo
והאחבאר	ve'ha'akhbar	y el ratón
והחצוצה	ve'hatzav	y la lagartija
למין	leminéhu	según su especie

Traducción Literal:

Y esto es para vosotros el impuro entre los reptiles que se arrastran sobre la tierra: el topo, el ratón y la lagartija según su especie.

Levítico 11:30

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

והגועל	ve'ha'anakáh	y el gecón
והקוקר	ve'ha'koáj	y el cocodrilo
והחצוצה	ve'haletá'ah	y la lagartija
והשחית	ve'hajómet	y el escíncido
והחטשמת	ve'hattinshemet	y el camaleón

Traducción Literal:

Y el gecón, el cocodrilo, la lagartija, el escíncido y el camaleón.

Levítico 11:31

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אלהם	elleh	Estos
הטמאים	hateme'im	los impuros
לכם	lachem	para vosotros
בכל	be'chol	en todo
החית	hasherétz	reptil
כל־החוגגה	kol-hanogéa	todo el que toque
בהם	bahem	a ellos
במותם	bemotám	cuando mueren
יטמא	yitmá	será impuro
עד־הערב	ad-ha'árev	hasta la tarde

Traducción Literal:

Estos son los impuros para vosotros entre todos los reptiles; todo el que los toque cuando mueren será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ובכל	ve'chol	Y todo
השקצות	asher-yipól	lo que cayere
בהם	mehem	de ellos
במותם	bemotám	cuando mueran
עליו	alav	sobre ello
יטמא	yitmá	será impuro
מכל	mikól	de todo
הכלי־עץ	keli-étz	utensilio de madera
או־בגד	o bégued	o vestido
או־עור	o 'ór	o cuero
או־שק	o sáq	o saco

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כֹּל־כֵּלִי	kol-kelí	todo utensilio
אֲשֶׁר	asher	que
יַעֲשֶׂה־מֵלֶאכֶה	ye'aseh-melajáh	se hace con trabajo
בָּהֶם	bahem	con ellos
בַּמַּיִם	ba'máyim	en agua
יִוָּד	yuvá	se pondrá
וְיִהְיֶה־כִּשְׁמֵרָה	vetamé	y será impuro
עַד־הָעֶרֶב	ad-ha'érev	hasta la tarde
וְיִהְיֶה־כֵּן	vetaér	luego será puro

Traducción Literal:

Y todo aquello sobre lo que cayere alguno de ellos muertos será impuro: utensilio de madera, vestido, cuero, saco, cualquier utensilio con que se hace trabajo; será metido en agua y será impuro hasta la tarde; luego será limpio.

Punto 2. Haftaráh - Yeshayahu / Isaías 66:1-24

Isaías 66:1

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי	Kó	Así
אָמַר	Amár	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
הַשָּׁמַיִם	Hashamáyim	los cielos
כִּסִּי	Kis'í	mi trono
וְהָאָרֶץ	Vehááretz	y la tierra
הָדָם	Hadóm	estrado
רַגְלָי	Raglái	de mis pies
עֵי-זֶה	Éi-zé	¿dónde está
בַּיִת	Báyit	la casa
אֲשֶׁר	Asher	que
וְנִבְנֶה לִּי	Tivnú-li	edificaréis para mí
וְעֵי-זֶה	Ve'éi-zé	y ¿dónde está

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
מָקוֹם	Makóm	el lugar
מִנְיַחַי	Menujatí	de mi reposo

Traducción Literal:

Así dijo Adonái: “El cielo es mi trono y la tierra estrado de mis pies. ¿Dónde está la casa que me edificaréis, y dónde el lugar de mi reposo?”

Isaías 66:2

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְעַתָּה כֹּל־עֲשֵׂה	Ve’et-kol-éle	Y todas estas cosas
בְּיָדִי	Yadí	mi mano
עָשָׂה	Asatá	hizo
וְהָיוּ	Vayihyú	y fueron
כֹּל־עֲשֵׂה	Kol-éle	todas estas cosas
נְעֻם־אֲדֹנָי	Ne’um-Adonái	declaración de Adonái
וְעַתָּה	Ve’el-zé	y a este
אֲבִיר	Abít	miraré
אֶל־אֲנִי	El-aní	al humilde
וְנֶעְמֵךְ־רֹאשׁ	Uneje-rúaj	y contrito de espíritu
וְנֶעְמֵךְ	Vejaréd	y tembloroso
אֶל־דְּבָרִי	Al-devarí	a mi palabra

Traducción Literal:

“Mi mano hizo todas estas cosas, y así todas estas cosas fueron”, dice Adonái. “Pero miraré a aquel que es humilde y contrito de espíritu, y que tiembla a mi palabra.”

Isaías 66:3

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
שׁוֹחֵט־בֶּטֶל	Shojét hashór	El que sacrifica un toro
כַּמֶּה־אִישׁ	Maké-ish	es como quien mata a un hombre
שׁוֹחֵט־כֶּזֶבַע	Zovéaj	El que sacrifica
כֶּזֶבַע	Sé	un cordero

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אֵלֶּכָּם	Oréf	es como quien quebranta
כְּלֵב	Kélev	un perro
מַאֲלֵה	Maalé	El que ofrece
מִנְחָה	Minjá	oblación
דַּם-חֵזֶר	Dam-jazír	sangre de cerdo
מַזְכִּיר לֵוֹנָה	Mazkír levoná	el que ofrece incienso
מְבָרֵךְ אֵוֶן	Mevárej áven	bendice la iniquidad
גַּם-הֵמָּה	Gam-hemáh	también ellos
בָּחָרֻ	Bajarú	eligieron
בְּדַרְיָהֶם	Bedarjejém	sus caminos
וּבְשִׁיקֻצֵּהֶם	Uveshikutzéhem	y en sus abominaciones
נַפְשָׁם יַאֲפֹצָה	Nafshám jafetzá	su alma se deleita

Traducción Literal:

El que sacrifica un toro es como quien mata a un hombre; el que ofrece cordero como quien degüella perro; el que ofrece oblación, como sangre de cerdo; el que presenta incienso, como quien bendice la iniquidad. Ellos escogieron sus propios caminos, y en sus abominaciones su alma se deleita.

Isaías 66:4

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
גַּם-אֲנִי	Gam-aní	También Yo
אֶבְיָר	Evjar	elegiré
בְּטֹאֲלֻלָּהֶם	Betaaluléhem	sus afrentas
וּבְמִגְרֹתָם	Umegurótam	y sus terrores
אֲבִי לָהֶם	Avi lahem	traeré sobre ellos
יָאֵן	Yaán	porque
כָּרָתִי	Karátí	llamé
וְעֵן אֵין	Ve'en oné	y no hubo quien respondiera
דִּבַּרְתִּי	Dibbartí	hablé
וְלֹ שָׁמְעוּ	Velo shameú	y no escucharon
וַיַּעֲשׂוּ	Vayaasú	y hicieron
הָרָא	Hará	lo malo

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
בְּעֵינָי	Be'einái	ante mis ojos
וּבְאֵשׁ לֹא־יָפַצְתִּי וּבְכֵן לֹא־רָצִיתִי	Uvaasher lo-jafatzti y en lo que no deseé	
בְּיָמֵינוּ	Bajarú	eligieron

Traducción Literal:

También Yo elegiré su escarnio y traeré sobre ellos lo que temen, porque llamé y nadie respondió, hablé y no escucharon, sino que hicieron lo malo ante mis ojos, y escogieron lo que no quise.

Isaías 66:5

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
שִׁמּוּ	Shimú	Oíd
דְּבַר־אֲדֹנָי	Devar-Adonái	la palabra de Adonái
הַיֹּדְעִים	Hajarédim	los que tiemblan
אֶל־דְּבָרוֹ	El-devaró	a su palabra
אֶתְכֶם	Ajeijém	vuestros hermanos
הַשֹּׂנְאִים	Sonéichem	los que os odian
מֵעֵיץ לְעֵץ	Menaddéichem	los que os echan fuera
לְמַעַן שְׁמִי	Lemáan shemí	por causa de mi nombre
אָמְרוּ	Amrú	dijeron
יִקְבַּד אֲדֹנָי	Yikbad Adonái	sea glorificado Adonái
וְנִבְרָא	Venir'éh	y veamos
בְּשִׂמְחַתְּכֶם	Besimjatjem	vuestra alegría
וְהֵם	Vehem	pero ellos
יִבְּשׁוּ	Yevóshu	serán avergonzados

Traducción Literal:

Oíd la palabra de Adonái, vosotros que tembláis a su palabra: vuestros hermanos que os odian y os expulsan por causa de mi nombre dijeron: “Sea Adonái glorificado”, pero ellos serán avergonzados.

Isaías 66:6

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
קול שוֹן מֵעִיר	Kol shaón me'ír	Voz de estruendo desde la ciudad
קול מֵהֵיחָל	Kol mehéijal	voz desde el Templo
קול אֲדֹנָי	Kol Adonái	voz de Adonái
מֵשַׁלֵּם גִּמּוּל	Meshallém gemúl	paga retribución a sus enemigos
לְעוֹיָבָיו	leoyeváv	

Traducción Literal:

Voz de estruendo desde la ciudad, voz desde el Templo, voz de Adonái que da pago a sus enemigos.

Isaías 66:7

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
בְּתֵרֶם תַּיִל	Betérem tajíl	Antes que tuviera dolores
יָלָדָה	Yaládah	dio a luz
בְּתֵרֶם	Betérem	antes que
יָבוּ יֵבֶל	Yavó jevél	vinieran dolores
לָהּ	Lah	a ella
וְהִמְלִיחַ זָכָר	Vehimlítah zakár	dio a luz un varón

Traducción Literal:

Antes que tuviera dolores, dio a luz; antes que le vinieran dolores, dio a luz un varón.

Isaías 66:8

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
מִי שָׁמָּה קָזוֹת	Mi shamá kazót	¿Quién ha oído cosa semejante?
מִי רָא כָּאֵלֶּה	Mi ra'á kaéleh	¿Quién ha visto tales cosas?
הַיּוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ בְּיוֹם	Hayujál éretz beyóm	¿Nacerá una tierra en un solo
יּוֹם	ejád	día?

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
יָמִינָהּ יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל	Im-yivaléd goy paám eját	¿Nacerá una nación de una vez?
יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל	Ki-jéilah gam-yaldá Tzión et-banéha	Pero Sion, al sentir dolores, dio a luz a sus hijos

Isaías 66:9

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אֲנִי אֶשְׁבֵּר וְלֹא אֶתֶּן לְאוֹר	Ha'aní ashbír velo olíd	¿Yo que hago romper, no haré dar a luz?
אֶתֶּן אֶתֶּן אֶתֶּן אֶתֶּן	Yomár Adonái	dice Adonái
אֲנִי אֶתֶּן לְאוֹר אֶתֶּן אֶתֶּן	Im-aní hamolíd	¿Si Yo doy a luz
אֶתֶּן אֶתֶּן	Ve'atzartí	detendré el nacimiento?

Isaías 66:10

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
שִׂמְחִי עִיר יְרוּשָׁלַיִם וְגִילִי בָּהּ כֻּל־אֹהֲבֶיהָ	Simjú et-Yerushaláyim Vegílú vah Kol-ohavéha	Alegraos con Yerushaláyim y gozaos con ella todos los que la aman
שִׂמְחִי עִיר יְרוּשָׁלַיִם שִׂמְחִי עִיר יְרוּשָׁלַיִם	Sísu itá masós	regocijaos grandemente con ella
כֻּל־הַמִּתְאֵבִים לָאֵלֶיהָ	Kol-hamitabelím aleha	todos los que lloráis por ella

Isaías 66:11

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
לִמְאֵן תִּנְקוּ וְשִׂעִיתֶם	Lemáan tínqu Usveatem	Para que seáis amamantados y os saciéis
מִשְׁחֹד תִּנְיָמֶיהָ לִמְאֵן תִּמְוֹצְזוּ	Mishód tanjuméha Lemáan tamótzú	del pecho de sus consolaciones para que chupéis
וְהִיתַנְאֲגֶתֶם	Vehitannágtem	y os deleitéis

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
מִזִּזְכְּרוֹתָיִךְ מִכְבוֹדָךְ	Mizíz kevodáh	del resplandor de su gloria

Isaías 66:12

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי	Ki koh amar Adonái	Porque así dijo Adonái
הִנֵּנִי נֹתֵחַ	Hinení notéh	He aquí que extendiendo
עֵלֶיָּהּ כֶּנֶאֱיָר שְׁלֹמִים	Eleha kenajár shalóm	hacia ella como río, paz
וְכֶנֶאֱיָל שֹׁתֵף	Ukenajál shotéf	y como arroyo desbordado
כְּבוֹד גּוֹיִם	Kevód goyím	la gloria de las naciones
וְיִנְיָמֶנִי	Vinaqtém	y seréis amamantados
אֶל-צִדֹּתַי תִּנְאַסְשׁוּ	Al-tzad tinasséú	a su costado seréis llevados
וְעַל בִּרְכָאִים	Ve'al birkaím	y sobre rodillas seréis
תֶּשׁוּאָשׁוּ	teshoashá'u	acariciados

Isaías 66:13

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כֵּן	Ke	Como
אִישׁ	Ish	un hombre
אֲשֶׁר	Asher	que
אִמּוֹ	Imó	su madre
תֵּנְאֵימֶנִי	Tenajaménu	lo consuela
כֵּן	Ken	así
אֲנֹכִי	Anojí	Yo
אֲנַיֵמְכֶם	Anajemjem	os consolaré
וּבִירוּשָׁלַיִם	Ubirushaláyim	y en Yerushaláyim
תִּנְיָמֶנִי	Tenujámu	seréis consolados

Traducción Literal:

Como un hombre a quien su madre consuela, así Yo os consolaré; y en Yerushaláyim seréis consolados.

Isaías 66:14

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּרְאוּ	Ure'ítem	Y veréis
וְיִשְׂמְחוּ	Vesás	y se alegrará
לְבַבְכֶּם	Libjem	vuestro corazón
וְהָעֲצָמוֹתֵיכֶם	Ve'atzmotéijem	y vuestros huesos
כַּדְּשָׁה	Kaddéshe	como la hierba
תִּפְרַיְנָה	Tifrajná	florecerán
וְנֹדָה	Venodá	y será conocida
יָד־אֲדֹנָי	Yad-Adonái	la mano de Adonái
עַל־עַבְדָּיו	Et-avadav	a sus siervos
וְעֵצָאָם	Vezáam	y su indignación
עַל־אֹיְבָיו	Et-oyevav	a sus enemigos

Traducción Literal:

Y veréis, y se alegrará vuestro corazón; y vuestros huesos florecerán como la hierba. Y la mano de Adonái será conocida a sus siervos, y su indignación a sus enemigos.

Isaías 66:15

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי	Ki	Porque
הִנֵּה	Hiné	he aquí
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
בָּא	Ba	viene
בְּעֵשׂ	Ba'esh	con fuego
וְכַמָּסָא'רָא	Vekamasa'ará	y como torbellino
מֵרְכֵבוֹתָיו	Merkevotav	sus carros
לְהַשִּׁיב	Lehashív	para descargar
בְּעֵמָה	Bejemá	con ira
אָפוֹ	Apó	su furor
וְעֵגָא'רָטוֹ	Vega'arató	y su reprensión
בְּלֵהָבָת	Belehabát	con llama
עֵשׂ	Esh	de fuego

Traducción Literal:

Porque he aquí que Adonái vendrá con fuego, y sus carros como torbellino, para descargar su ira con furor, y su reprensión con llama de fuego.

Isaías 66:16

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כי	Ki	Porque
בא'esh	Ba'esh	con fuego
יִשְׁפּוֹט	Yishpót	juzgará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וּבְעִלְיוֹתָיו	Uvejarbó	y con su espada
אֶת-כֹּל-בָּשָׂר	Et-kol-basar	a toda carne
וְרַב־בָּשָׂר	Verabú	y serán muchos
הַמָּוֶת	Jaleléi	los muertos
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái

Traducción Literal:

Porque con fuego juzgará Adonái, y con su espada a toda carne; y serán muchos los muertos de Adonái.

Isaías 66:17

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
הַמִּתְקַדְּשִׁים	Hamitkaddeshím	Los que se santifican
וְהַמִּטְהַרִּים	Vehamittaharím	y los que se purifican
לְהַגְגָנוֹת	El-hagganót	para los jardines
אֶחָד	Ajar	tras
אֶחָד	Ejád	uno
בְּתוֹכָם	Battávej	en medio
וְהַמֵּכֵלִים	Ojléi	los que comen
בֶּשָׂר	Besar	carne
וְהַחֲזִירִים	Hajazír	de cerdo
וְהַשְׁהִקִּים	Vehashékets	y abominación
וְהָאֲחֻבִּים	Veha'akhbár	y ratón

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
יחדם	Yajdáv	juntos
יִשְׁכָּלֻם	Yasúfu	serán consumidos
הִלְבֵּיטָהּ	Ne'um	declaración
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái

Traducción Literal:

Los que se santifican y purifican para los jardines, tras uno en medio, que comen carne de cerdo, abominación y ratón, juntos serán consumidos, dice Adonái.

Isaías 66:18

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אֲנִי וְיְהוָה	Ve'anojí	Y Yo
אֲנִי וְאֲשֵׁי־הֵם	Ma'aseihem	sus obras
וְאֲשֵׁי־הַמַּחְשְׁבוֹתָם	Umachshevotéhem	y sus pensamientos
בָּאֵה	Ba'áh	viene
לְקַבֵּץ	Lekabbétz	para reunir
אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם	Et-kol-haggoyím	a todas las naciones
וְאֶת-לְשׁוֹנֵיהֶן	Vehalleshónot	y las lenguas
וְיָבִיעַ	Uva'ú	y vendrán
וְיִרְאוּ	Vera'ú	y verán
אֶת-כְּבוֹדִי	Et-kevodí	mi gloria

Traducción Literal:

Y Yo conozco sus obras y pensamientos; viene para reunir a todas las naciones y lenguas; y vendrán y verán mi gloria.

Isaías 66:19

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהִגִּידוּ	Vehigídu	Y anunciarán
אֶת-כְּבוֹדִי	Et-kevodí	mi gloria
בְּתוֹכָם	Bagoyím	entre las naciones

Traducción Literal:

Y anunciarán mi gloria entre las naciones.

Isaías 66:20

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיָּבִיאוּ	Vehevíu	Y traerán
אֶת-כָּל-אֶחָיוֹתָם	Et-kol-ajeijém	a todos vuestros hermanos
מִכָּל-הַגּוֹיִם	Mikkol-haggoyím	de entre todas las naciones
כַּחֲדָנָה לַאֲדֹנָי	Minjá l'Adonái	como ofrenda a Adonái
בַּסּוּסִים וּבַעֲרֹשֹׁת	Bassusím uvaréjev	en caballos y en carros
וּבַלִּטְרֹת וּבַחֲמֹרִים	Ubatzabím ubapradím	y en literas, mulos
וּבַגְּמָלוֹת	Ubakrakót	y camellos
אֶל הָרִי קֹדֶשׁ	Al har kodshí	a mi monte santo
יְרוּשָׁלַיִם	Yerushaláyim	Yerushaláyim
אָמַר אֲדֹנָי	Amar Adonái	dijo Adonái
כַּאֲשֶׁר	Ka'asher	así como
יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל	Yavíu b'nei Yisraél	traen los hijos de Yisraél
אֶת-הַמִּנְחָה	Et-haminjá	la ofrenda
בְּכֵל טָהוֹר	Bikhli tahór	en utensilio limpio
בֵּית אֲדֹנָי	Beit Adonái	a la casa de Adonái

Traducción Literal:

Y traerán a todos vuestros hermanos de entre todas las naciones como ofrenda a Adonái, en caballos, carros, literas, mulos y camellos, a mi monte santo Yerushaláyim —dice Adonái— así como los hijos de Yisraél traen la ofrenda en utensilio limpio a la casa de Adonái.

Isaías 66:21

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְגַם	Vegám	Y también
מֵהֶם	Mehem	de ellos
עָקַבְתִּי	Eqáj	tomaré
לַקּוֹהָנִים לַלְוִיִּם	Lakohaním lalvíim	para sacerdotes y levitas

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אמר אדוני	Amar Adonái	dijo Adonái

Traducción Literal:

Y también de ellos tomaré para sacerdotes y para levitas —dice Adonái.

Isaías 66:22

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כי	Ki	Porque
כאשר	Ka'asher	como
השמים החדשים	Hashamayim hachadashím	los cielos nuevos
והארץ החדשה	Vehááretz hachadasháh	y la tierra nueva
אשר אני עושה	Asher aní osé	que Yo hago
עומדים לפני	Om'dím lefanái	estarán delante de mí
ההצהרה	Ne'um Adonái	declaración de Adonái
כך תישאר	Ken ya'amód zar'ajém	así permanecerá vuestra
הנחלת	veshimjém	descendencia y vuestro nombre

Traducción Literal:

Porque como los nuevos cielos y la nueva tierra que Yo hago permanecerán delante de mí —declara Adonái— así permanecerán vuestra descendencia y vuestro nombre.

Isaías 66:23

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
והיה	Vehayá	Y será
חודש בחודש	Midéi jodesh bejodshó	de mes en mes
שבת בשבת	Umidéi shabat b'shabató	y de Shabat en Shabat
והיה	Yavó kol-basar	toda carne vendrá
לעמוד לפני	Lehishtajavót lefanái	a postrarse delante de mí

Hebreo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

אֲדֹנָיִם אֲדֹנָיִם

Amar Adonái

dice Adonái

Traducción Literal:

Y será que de mes en mes y de Shabat en Shabat, toda carne vendrá a postrarse delante de mí —dice Adonái.

Isaías 66:24

Hebreo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

וַיֵּצְאוּ

Veyatz'ú

Y saldrán

וְיֵרָאוּ

Vera'ú

y verán

הַבְּעִירֵי

Befigréi

los cadáveres

הָאֲנָשִׁים

Ha'anashím

de los hombres

שֶׁהִתְרִיבוּ כַּנְפֵּי

Haposh'ím bí

que se rebelaron contra mí

כִּי לֹא תָמוּת הַתֵּלְמוּד

Ki tola'atám lo tamút

porque su gusano no morirá

וְהַאֵשׁ לֹא תִכְבֶּה

Ve'ishám lo tikhbé

y su fuego no se apagará

וְהָיָה לְכֹל-

Vehayú deraón lekol-

y serán horror a toda carne

בָּשָׂר

basar

Traducción Literal:

Y saldrán y verán los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra mí; porque su gusano no morirá, y su fuego no se apagará, y serán abominación a toda carne.

Comentario Mesiánico:

La Haftaráh de Yeshayahu 66:1-24 concluye el libro del profeta con una visión escatológica que enfatiza la soberanía de Adonái y la universalidad de su adoración. El versículo 23 destaca que “de mes en mes, y de sábado en sábado, vendrá toda carne a postrarse delante de mí”, lo que indica una adoración continua y universal en el Reino venidero.

Este pasaje se conecta con la Parashá Sheminí, que trata sobre la santidad y la pureza en el servicio a Adonái. La Haftaráh amplía este tema al mostrar que la

verdadera adoración no se limita a rituales externos, sino que requiere un corazón contrito y tembloroso ante la palabra de Adonái (versículo 2).

En el contexto mesiánico, estos versículos apuntan a la era mesiánica en la que Yeshúa haMashíaj reinará y toda la humanidad reconocerá su autoridad. La referencia a los cielos nuevos y la tierra nueva (versículo 22) también se alinea con las promesas del Brit Hadasháh sobre la restauración final y la redención a través de Yeshúa.

Aplicación Espiritual:

La Haftaráh nos invita a reflexionar sobre la naturaleza de nuestra adoración y nuestra actitud hacia la palabra de Adonái. Nos recuerda que la verdadera adoración proviene de un corazón humilde y obediente. En la era mesiánica, toda la humanidad será llamada a adorar a Adonái, reconociendo su soberanía y justicia.

Este pasaje también nos desafía a examinar nuestras vidas y asegurarnos de que estamos viviendo en obediencia a Adonái, anticipando el día en que toda carne se postrará delante de Él. La visión de los cielos nuevos y la tierra nueva nos ofrece esperanza y motivación para perseverar en la fe y la obediencia.

Punto 3. Brit Hadasháh

Hechos 10:9-16

A continuación, se presenta una selección representativa de los versículos de Hechos 10:9-16 en formato interlineal. Para una revisión detallada de todos los versículos, se recomienda consultar recursos especializados como Biblia Peshitta en Español.

Hechos 10:9

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܐܠܝܘܡܐ ܕܒܐܬܪܗܝܢ	b'yomā d'bātrhōn	Al día siguiente
ܕܐܠܝܢ ܗܐܘܝܬܐ	kad azlīn hāwū	mientras iban
ܒܘܪܗܐ	b'ūrḥā	por el camino
ܘܩܪܒܝܢ	w'qārbū	y se acercaban
ܠܡܕܝܢܬܐ	l'mdīntā	a la ciudad
ܫܠܩ	salaq	subió

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܫܝܡܥܢ	Shimeon	Shimón
ܐܠܐܝܬܐ	l'agrā	a la azotea
ܠܡܫܠܠܝܐ	l'mšallāyō	para orar
ܬܝܬܐ	b'shittā	a la sexta (hora)

Traducción Literal:

Al día siguiente, mientras iban por el camino y se acercaban a la ciudad, Shimón subió a la azotea para orar a la hora sexta.

Hechos 10:10

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܝܗܘܐ	w'hawā	Y fue
ܠܗܒܝܬܐ	k'pānā	hambre
ܠܡܫܠܠܝܐ	sagyā'ā	mucha
ܝܕܥܝܬܐ	w'sbā	y deseaba
ܠܡܫܠܠܝܐ	l'mākhūl	comer
ܝܗܘܐ	w'kad	y cuando
ܡܬܝܢ	maṭīn	preparaban
ܠܗ	lēh	para él
ܢܦܠ	nāfal	cayó
ܥܠܐܝܬܐ	'alawhī	sobre él
ܬܝܬܐ	tāhīrā	un éxtasis

Traducción Literal:

Y tuvo mucha hambre y deseaba comer; y mientras le preparaban, cayó sobre él un éxtasis.

Hechos 10:11

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܝܗܘܐ	w'ḥazā	Y vio
ܫܡܝܝܐ	shamayyā	los cielos
ܕܡܬܝܬܝܢ	d'ptīhīn	abiertos

Texto Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ܐܢܐܢܐ	w'madām	y algo
ܕܐܬܗܗܙܐ	d'ethhazā	que aparecía
ܠܗ	lēh	a él
ܐܝܟ	'ayk	como
ܟܪܟܐ	karkā	un lienzo
ܪܒܬܐ	rabbā	grande
ܐܫܝܪܐ	asīrā	atado
ܒܐܪܒܐ	b'arba'	por cuatro
ܩܪܢܐܘܗܝ	qarnawhī	esquinas
ܐܬܗܗܕܢܐ	w'metnaht	y descendía
ܡܝܢ	min	desde
ܫܡܝܝܐ	shamayyā	el cielo
ܠܐܪܥܐ	l'ar'ā	a la tierra

Traducción Literal:

Y vio los cielos abiertos, y algo que descendía, como un gran lienzo atado por las cuatro esquinas, que descendía del cielo a la tierra.

Hechos 10:12

Texto Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ܐܢܐܢܐ	w'bēh	Y en él
ܗܘܐ	hawā	había
ܟܠ	kol	toda
ܗܝܝܘܬܐ	hayyūthā	bestia
ܕܐܪܥܐ	d'ar'ā	de la tierra
ܗܝܝܘܬܐ	hayyūthā	y bestias
ܪܗܫܐ	raḥshā	y reptiles
ܩܪܢܐܘܗܝ	parḥathā	y aves
ܕܫܡܝܝܐ	d'shamayyā	del cielo

Traducción Literal:

Y en él había toda bestia de la tierra, y reptiles, y aves del cielo.

Hechos 10:13

Texto Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ܐܝܢܐ	w'qālā	Y una voz
ܝܢܐ	ātā	vino
ܐܝܠܐ	lēh	a él
ܐܝܡܪܐ	w'amrā	y decía
ܫܝܡܥܐܢ	Shimeon	Shimón
ܩܘܡܐ	qūm	levántate
ܢܝܚܐ	nekhūl	mata
ܐܝܡܪܐ	w'ākhūl	y come

Traducción Literal:

Y vino a él una voz que decía: “Shimón, levántate, mata y come”.

Hechos 10:14

Texto Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ܐܝܡܪܐ	w'amr	Y dijo
ܫܝܡܥܐܢ	Shimeon	Shimón
ܠܝܠܝܐ	ḥas	¡Lejos esté!
ܐܕܢܐܝ	Māryā	Adonái
ܡܬܬܐܠ	maṭṭel	porque
ܡܡܬܘܡ	mamtūm	jamás
ܐܟܠܬ	akhalt	comí
ܟܠܐ	kol	cosa
ܕܝܫܝܝܒܐ	d'sayyebā	común
ܐܘ	aw	o
ܬܡܝܐ	ṭamē'ā	impura

Traducción Literal:

Y Shimón dijo: “¡Lejos esté, Adonái! Porque jamás he comido cosa común o impura”.

Hechos 10:15

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܘܕܢܘܒܐ	w'tūb	Y de nuevo
ܩܠܐ	qālā	una voz
ܦܪܬܝܢܐ	tartayn	por segunda vez
ܝܢܐ	ātā	vino
ܠܗ	lēh	a él
ܠܡܕܐܡ	madām	Lo que
ܕܐܠܗܐ	d'Alāhā	Elohím
ܕܐܟܝܐ	dākē	ha purificado
ܐܢܬ	ant	tú
ܠܐ	lā	no
ܬܫܒܪ	tasbar	consideres
ܠܡܫܝܝܒܐ	l'msayyebā	como común

Traducción Literal:

Y de nuevo, por segunda vez, vino a él una voz: “Lo que Elohím ha purificado, tú no lo consideres como común”.

Hechos 10:16

Texto Arameo	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
ܠܗܕܐ	hādā	Esto
ܠܗܘܐ	hawā	fue
ܬܠܬ	tlāt	tres
ܩܒܠܝܢ	zabnīn	veces
ܘܠܗܘܐ ܥܠܝܐ	w'etdār	y fue recogido
ܠܫܡܝܐ	l'shamyā	al cielo
ܠܗܘܐ	haw	eso

Traducción Literal:

Esto fue tres veces, y fue recogido al cielo eso.

Reflexión:

Este versículo concluye la visión de Shimón, enfatizando la repetición divina (tres veces) como una afirmación de que el mensaje tiene importancia celestial. No es una abolición de la Toráh sobre animales impuros, sino una visión simbólica sobre la aceptación de los gentiles, como explica el mismo Kefa más adelante (Hechos 10:28).

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Época del Texto y Marco Histórico

El capítulo 11 de Vayiqrá (Levítico) fue transmitido en el contexto del campamento israelita en el desierto del Sinaí, durante el segundo año tras la salida de Mitsrayim (Egipto), dentro del periodo fundacional del pueblo de Israel como nación separada para Adonái ייִשְׂרָאֵל. Las leyes de pureza ritual fueron parte esencial del sistema de santidad que estructuró la vida del pueblo.

Estas leyes no surgieron en un vacío: el mundo antiguo también tenía ideas sobre alimentos puros e impuros, pero la Toráh las redefine radicalmente, no como producto de tabúes mágicos o higiénicos, sino como expresiones del orden espiritual, de la kedusháh (santidad), y del carácter distinto que debía reflejar el pueblo escogido.

Perspectiva del Segundo Templo

En la época del Segundo Templo, las leyes dietéticas (kashrut) eran una de las señales identitarias más fuertes del pueblo de Israel. Durante el periodo helenístico, especialmente bajo el dominio seleúcida, muchos judíos resistieron asimilaciones que incluían el consumo de alimentos prohibidos (cf. relatos de los Macabeos).

Los grupos fariseos y esenios desarrollaron interpretaciones rigurosas para evitar toda contaminación, lo que implicaba un sistema de vigilancia continua no solo de los alimentos, sino de su procedencia, contacto y contexto de consumo. Estos desarrollos legales buscaban preservar la pureza ritual para participar en el servicio del Templo y para vivir una vida santa incluso fuera de él.

Contexto Cultural y Geográfico

Los animales listados en Levítico 11 representan especies comunes del entorno del

Cercano Oriente antiguo: camellos, liebres, cerdos, peces del Mediterráneo, reptiles, aves de rapiña, entre otros. El pueblo de Israel, como pueblo nómada en transición hacia la vida sedentaria, debía aprender a distinguir constantemente entre lo permitido y lo prohibido, lo cual también marcaba una frontera espiritual y cultural frente a las naciones circundantes.

La Toráh presenta estas distinciones no como prohibiciones arbitrarias, sino como medio pedagógico para discernir lo santo de lo común, lo puro de lo impuro (cf. Levítico 10:10).

Influencia sobre los primeros discípulos de Yeshúa

Durante el siglo I, los talmidím (discípulos) de Yeshúa haMashíaj vivieron en un contexto donde estas leyes seguían siendo altamente significativas. En el relato de Ma'asei Shlujim (Hechos 10), la visión de Kefa no busca abolir la distinción entre lo puro e impuro, sino enseñar que Elohím no hace acepción de personas. La referencia a animales impuros en la visión simboliza a los gentiles, y el llamado es a su inclusión redentora sin necesidad de perder su identidad cultural (cf. Hechos 10:28).

Este contexto ilumina cómo la fidelidad a la Toráh convivía con una apertura mesiánica universal, sin anular el principio de santidad alimentaria, sino llevándolo a su cumplimiento espiritual en Yeshúa, quien vivió en plena obediencia a estas leyes.

Conclusión

Levítico 11:1-32 revela un sistema divino de disciplina, identidad y santidad en la vida diaria de Israel, con implicaciones tanto físicas como espirituales. En el contexto del Segundo Templo y en la Kehiláh mesiánica primitiva, estas leyes no eran descartadas sino reinterpretadas a la luz de la revelación mesiánica, que extendía la kedusháh a toda la humanidad, sin diluir los principios eternos de la Toráh.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos Tradicionales

La sección de los animales puros e impuros ha sido objeto de múltiples

interpretaciones rabínicas que van más allá del mero aspecto dietético. Rashí explica que las prohibiciones están destinadas a refinar el carácter del pueblo de Israel y a mantener la pureza del alma. El Sifra (Midrash halájico sobre Vayiqrá) enfatiza que las leyes de kashrut son un acto de obediencia pura, no dependientes del entendimiento humano.

El Rambán (Najmánides) añade que los animales permitidos poseen cualidades que no influyen negativamente en el alma del que los consume, en contraste con los animales prohibidos, que estarían relacionados simbólicamente con la impureza moral.

Comentario Judío Mesiánico

Desde una perspectiva mesiánica, estas leyes alimentarias no son abolidas, sino elevadas. Yeshúa haMashíaj, quien observó la Toráh perfectamente, vivió conforme a estas leyes. Su vida fue ejemplo de santidad en todos los aspectos. Las palabras de Yeshúa en Mattityahu 15:11 (“Lo que contamina al hombre no es lo que entra por la boca...”) no niegan el kashrut, sino que revelan que la contaminación espiritual tiene un nivel más profundo.

Kefa (Pedro) en Ma’asei Shlujim 10 no recibe permiso para comer animales impuros literalmente, sino que aprende que los gentiles no deben ser considerados impuros. Lo que Elohím ha purificado —las personas redimidas por Yeshúa— no deben ser rechazadas.

Conexiones Proféticas

La Parasháh Sheminí presenta una revelación del concepto de “distinción”: entre lo santo y lo profano, lo puro y lo impuro. Este principio se repite proféticamente en varios textos:

- **Yejezqel (Ezequiel) 44:23** profetiza que los sacerdotes enseñarán al pueblo a “discernir entre lo kadosh y lo profano, entre lo impuro y lo puro”.
- **Yeshayahu 66:17** (Haftaráh) habla del juicio sobre aquellos que comen carne de cerdo, señalando que la pureza dietética aún será significativa en el juicio escatológico.

Estos pasajes muestran que la distinción entre pureza e impureza no es meramente simbólica, sino una preparación para el Reino.

Notas de los Primeros Siglos sobre Yeshúa haMashíaj

Los escritos nazarenos del siglo I y II (como los de Epifanio y Eusebio) indican que los primeros seguidores de Yeshúa seguían guardando las leyes de pureza, incluyendo el kashrut. Ellos entendían que la pureza externa apuntaba hacia una pureza del corazón y la comunidad. Vivían como parte del pueblo de Israel y veían en Yeshúa no una figura que reemplaza la Toráh, sino su plenitud viviente.

Aplicación Espiritual Contemporánea

Estas leyes nos enseñan autodisciplina, conciencia espiritual y una vida de santidad. Hoy en día, los creyentes son llamados a vivir vidas distintas, no por legalismo, sino como respuesta de amor al llamado de santidad de Adonái. La distinción entre puro e impuro sigue vigente en un sentido ético y espiritual.

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría

- טמא (Tamé) = impuro: raíz T-M-A que aparece 132 veces en la Toráh, asociado con separación del ámbito sagrado.
- טהור (Tahór) = puro: comparte raíz con Zaj (brillante, limpio), implica aptitud para acercarse a la presencia divina.

Guematría de 91 = (א) 1 + (כ) 40 + (פ) 50 = טתתת, que es el mismo valor que el compuesto de los Nombres 65) טתת + (26) טתת), indicando que incluso en la impureza, Adonái está enseñando un principio elevado de redención.

Conclusión

Las leyes de Vayiqrá 11 no son simples restricciones alimentarias. Son una proclamación de la santidad de Israel y del carácter santo de Elohím. En la era mesiánica, estas leyes no pierden su valor, sino que apuntan a una pureza espiritual aún más profunda, que se manifiesta en la vida de los que siguen a Yeshúa haMashíaj, el cumplimiento profético de todas las cosas santas.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

1. Naturaleza Estructural del Texto

Esta sección del libro de Vayiqrá constituye uno de los cuerpos legales más detallados sobre pureza alimentaria. Introduce por primera vez en la Toráh una clasificación sistemática de animales permitidos e impuros. No se basa en categorías sociales, sino biológicas, señalando características físicas objetivas: rumiar y tener la pezuña hendida (mamíferos), aletas y escamas (peces), tipos de aves y de insectos.

La estructura de esta Aliyáh muestra la intención de Adonái אֱלֹהִים de establecer orden y separación como base de santidad. El término recurrente “טָמֵא - tamé” (impuro) y su opuesto “טָהוֹר - tahór” (puro) no se refieren a higiene, sino a estados espirituales.

2. Elemento Didáctico y Disciplinario

La Toráh actúa aquí como herramienta pedagógica. El acto cotidiano de comer se convierte en un ejercicio espiritual. Cada elección alimentaria se transforma en una declaración de identidad y de fidelidad a Adonái. El pueblo aprende disciplina, autodomínio y discernimiento a través de estos mandamientos.

Rashí comenta que estas leyes son un «geder» (cerca) de santidad, para diferenciar a Israel de las naciones. El Rambán añade que incluso los animales permitidos reflejan armonía, moderación y docilidad, cualidades deseadas en el alma humana.

3. Intención Teológica

Adonái no deja el culto limitado al Tabernáculo o al Templo. Aquí, Eleva la vida cotidiana al plano sagrado. Comer se convierte en un acto de obediencia y santificación. Por eso, estas leyes no fueron dadas como normas de salud, sino como expresiones del carácter divino.

Esta enseñanza se alinea con Vayiqrá 11:44-45 (más adelante), donde se revela la razón última: “Porque Yo soy Adonái vuestro Elohim; vosotros, por tanto, os

santificaréis y seréis santos, porque Yo soy santo”.

4. Dimensión Comunitaria y de Separación

Estas leyes actúan como una frontera cultural. Separan a Israel de las costumbres de Mitsrayim (Egipto) y de Kenaán. En un mundo donde las culturas vecinas se definían por su comida, la Toráh establece una identidad alimentaria y, por lo tanto, nacional y espiritual.

Además, estas regulaciones ayudaban a preservar la pureza dentro del campamento. El contacto con animales impuros o sus cadáveres generaba una impureza ritual que requería tiempo y purificación (baño, tiempo de espera hasta la tarde).

5. Aplicación Mesiánica y Redentora

En Yeshúa haMashíaj, estas leyes no se anulan, sino que se interpretan a la luz del Reino. Él nunca comió animales impuros y enseñó que la pureza comienza en el corazón. En Ma’asei Shlujim 10 (Hechos), Kefa no recibió permiso para comer impurezas, sino revelación de que los gentiles son también receptores de la redención.

Así, la aplicación de esta Aliyáh en la vida de un discípulo de Yeshúa se traduce en discernimiento espiritual, vida de santidad, y distinción entre lo que eleva el alma y lo que la corrompe.

6. Conexión con la Identidad Profética

El rol sacerdotal de Israel (Shemot 19:6) exige una conducta visible de santidad. Esta Aliyáh es parte de ese entrenamiento. La conexión con los profetas como Yeshayahu (Isaías 65:4 y 66:17) muestra que la desobediencia en lo dietético es reflejo de rebelión espiritual. En contraste, la fidelidad en estas áreas es una expresión profética de lealtad al Pacto.

7. Relevancia Contemporánea

En tiempos donde el relativismo domina, esta Aliyáh recuerda que no todo es permisible para el pueblo santo. Las decisiones de consumo, incluso en la alimentación, deben reflejar una vida consagrada. Aunque hoy no estamos bajo el sistema ritual levítico, los principios eternos de distinción, obediencia y santidad siguen vigentes.

Conclusión del Análisis

La Aliyáh 6 de Sheminí revela la centralidad de la santidad en lo cotidiano. Lo que se consume y se rechaza no es cuestión de cultura, sino de kedusháh (santidad). A través de estas distinciones, Adonái forja un pueblo diferente, separado y preparado para ser un reino de kohaním (sacerdotes). Yeshúa haMashíaj vino a perfeccionar este llamado, no a eliminarlo.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema Central: La Distinción entre lo Puro y lo Impuro como Fundamento de la Santidad

Importancia en el Contexto de la Toráh

La sección de Vayiqrá 11:1-32 no es un apéndice dietético, sino el fundamento de un principio central en la revelación divina: *havdaláh* – la distinción. El propósito de la Toráh no es simplemente legislar, sino formar un pueblo que viva diferenciado y consagrado a Adonái יְהוָה.

Este principio se expresa claramente en el propósito de la creación misma: separar la luz de las tinieblas, las aguas superiores de las inferiores, el día de la noche. En esta Aliyáh, la distinción se aplica al ámbito alimentario, conectando lo físico con lo espiritual.

Fundamento Espiritual: “Sed Kadosh, Porque Yo Soy Kadosh”

Aunque el mandato directo “sed santos” aparece más adelante (Vayiqrá 11:44), esta Aliyáh construye su lógica: la pureza ritual en la alimentación apunta al entrenamiento en santidad. El pueblo no podía acercarse al Tabernáculo si estaba en estado de impureza. Así, cada decisión diaria se vuelve una oportunidad para ejercer kedusháh (santidad).

El acto de elegir lo permitido y rechazar lo prohibido forma parte del proceso de redención diaria. Es un ejercicio de disciplina espiritual, autocontrol y fidelidad al Pacto.

Relación con Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh

Yeshúa haMashíaj es la expresión perfecta de la santidad divina. En su vida, Él obedeció estas leyes de kashrut. Pero fue más allá: enseñó que el corazón también debe distinguir entre lo que edifica y lo que contamina.

- En **Mattityahu 15:11**, no anula las leyes dietéticas, sino que enseña que el origen de la contaminación está en el corazón.
- En **Ma’asei Shlujim 10**, Kefa aprende que la distinción entre puro e impuro se aplica también en el plano de la redención: los gentiles purificados por el Ruaj Hakodesh no deben ser rechazados.

Así, la enseñanza de la Aliyáh alcanza su cumplimiento profético en el Mashíaj, quien nos capacita no solo para obedecer en lo externo, sino para ser transformados en lo interno.

Conexión con los Moedím (Tiempos Señalados) de Elohím

La distinción entre lo puro e impuro tiene una dimensión ceremonial. En las Moedím, especialmente en Pésaj, Shavuot y Sukkot, el pueblo debía estar ritualmente limpio. Por tanto, la alimentación impura podía invalidar la participación en los tiempos señalados.

Yeshúa haMashíaj, como el Cordero de Pésaj, fue ofrecido sin mancha. Su pureza es modelo para el pueblo redimido. Participar de Él exige santidad en todos los aspectos, incluyendo la alimentación, la conducta y el corazón.

Conclusión: Un Llamado a Vivir como Pueblo Distinto

La enseñanza más relevante de esta Aliyáh es que la santidad no es una categoría mística, sino una vida separada para Adonái. La distinción entre lo puro e impuro es un símbolo poderoso del llamado de Israel —y de todos los que son injertados por la fe en Yeshúa— a vivir en fidelidad, santidad y obediencia.

La Aliyáh nos recuerda que cada aspecto de la vida, incluso lo que entra por la boca, puede ser una expresión de adoración, o una forma de rebelión. La decisión está en nuestras manos cada día.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en Cada Aliyáh

Identificación de Profecías Mesiánicas

Aunque Levítico 11 no contiene profecías directas del Mashíaj, el capítulo está impregnado de principios proféticos que preparan el camino para su revelación. La distinción entre lo puro e impuro es una figura profética de la redención que vendría a través del Mashíaj, quien es completamente puro y, por medio de su obra, santifica a su pueblo.

En Yeshayahu 52:11 y 66:17 —versos conexos con esta Parasháh— se denuncia a quienes se contaminan con lo impuro, mientras que los que se santifican son llamados a salir de en medio de lo común. El Mashíaj mismo es presentado en el Brit Hadasháh como quien purifica no solo el cuerpo, sino el espíritu, cumpliendo así la intención profunda de estas leyes.

Métodos para Descubrir al Mashíaj en la Aliyáh

1. Tipos (Tipologías):

- Los animales puros que rumian y tienen pezuña hendida representan a aquellos que reciben y meditan la palabra (rumian) y caminan conforme a caminos separados (pezuña dividida). Yeshúa haMashíaj es el ejemplo perfecto de esto: vivió en absoluta obediencia a la Toráh y totalmente separado del pecado.

2. Sombras (Tzelalim):

- Las leyes de impureza alimentaria proyectan la sombra de una realidad

espiritual: el verdadero alimento que no contamina es la obediencia a la palabra de Adonái. Yeshúa dijo: “Mi comida es hacer la voluntad del que me envió” (Yojanán 4:34).

3. Figuras:

- La distinción entre limpio e inmundo es una figura de la separación entre justicia e injusticia, vida y muerte. Yeshúa como el Justo nos separa de la impureza del pecado mediante su sangre.

4. Patrones Redentores (Tavnitot):

- Así como se requiere pureza ritual para participar del culto en el Tabernáculo, también se requiere pureza espiritual para entrar en la presencia del Padre. Yeshúa, como Sumo Cohen según el orden de Malki-Tzedek, intercede por los que se purifican en él.

5. Nombres y Títulos Proféticos:

- Yeshúa es llamado el “Cordero sin mancha” (1 Kefá 1:19). Solo los animales puros podían ser presentados como ofrenda; esta tipología se cumple perfectamente en su entrega redentora.

6. Eventos Simbólicos:

- El rechazo del cerdo (animal impuro) en esta Aliyáh contrasta con los textos proféticos donde el juicio final cae sobre los que comen carne de cerdo (Yeshayahu 66:17), implicando que los verdaderos redimidos por el Mashíaj caminarán conforme a su santidad.

7. Análisis Lingüístico:

- La raíz de טהור (tahór, “puro”) está asociada con la palabra טהור (tehoráh, purificación). En el Brit Hadasháh, este concepto es transferido al corazón, que debe ser purificado por el agua viva del Mashíaj (Yojanán 7:38).

8. Midrashim Mesíánicos:

- El Midrash Rabá enseña que la razón por la cual Adonái da mandamientos incluso en lo que se come, es para enseñar que todo acto físico puede ser espiritual. Esto se cumple plenamente en el Mashíaj, en quien todo acto —aún comer y beber— se hace para la gloria del Padre.

9. Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:

- Kefa, en Ma’asei Shlujim 10, tiene una visión con animales impuros, pero el propósito era enseñar que los gentiles redimidos en Mashíaj no son impuros. El cumplimiento tipológico no anula la Toráh, sino que revela que la pureza verdadera proviene de la transformación que hace el Ruaj Hakodesh.

10. Paralelismos Temáticos:

- La distinción entre lo puro e impuro en la Toráh se transforma en el Brit Hadasháh en la necesidad de discernir lo bueno y lo malo, lo verdadero y lo falso, lo espiritual y lo carnal. Esto lo enseña Yeshúa continuamente, y lo viven sus discípulos.

Cumplimiento en el Brit Hadasháh

Yeshúa haMashíaj es la manifestación viviente de la Toráh. Él no solo guardó estas leyes de pureza, sino que las llevó a su máxima expresión: enseñar que la pureza del corazón es el objetivo final. Su sacrificio como Cordero puro y sin mancha hizo posible que los creyentes sean aceptados y presentados “sin mancha ni arruga” (Efesiyim 5:27).

La verdadera kashrut mesiánica es vivir conforme al Ruaj y a la palabra, sabiendo discernir en todo momento entre lo que edifica el alma y lo que la contamina. Esa capacidad de discernimiento es una señal de madurez en Mashíaj.

Conclusión

Yeshúa haMashíaj es visible en esta Aliyáh como la expresión perfecta de pureza y separación. Las leyes alimentarias apuntan al carácter del Redentor y al proceso de santificación que Él realiza en sus seguidores. No son leyes obsoletas, sino figuras vivientes de una vida consagrada, que se cumple en el Mashíaj y nos llama a vivir como Él vivió.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim Relevantes

Midrash VaYiqrá Rabbá 13:3

Explica que las leyes de los animales puros e impuros enseñan disciplina moral. Dice el Midrash:

“El Eterno no prohibió los animales impuros por una razón médica, sino porque Él desea que Israel sea santo como Él es santo.”

VaYiqrá Rabbá 20:25

Resalta que los animales puros son más pacíficos y moderados, mientras que los impuros son agresivos o carroñeros. Así, la elección de lo que se come moldea también la conducta del alma humana. Esta enseñanza midráshica conecta con la

idea de que el alma absorbe las cualidades del alimento ingerido.

Sifra Kedoshim

Comenta que la separación entre lo puro e impuro es también una separación entre Israel y las naciones. El objetivo no es solo físico, sino espiritual: un pueblo apartado y consagrado.

Targumim

Targum Onkelos - VaYiqrá 11

El Targum arameo no traduce “חֲסִידִים” como simplemente “impuro”, sino con el énfasis de “no apropiado para la elevación del alma”. Esto sugiere una lectura más espiritual que ritual: los animales impuros bloquean el crecimiento espiritual del israelita.

Targum Pseudo-Jonathan

Amplía con comentarios halájicos sobre por qué ciertas especies están prohibidas, y conecta las características de los animales con acciones humanas: los animales impuros representarían cualidades espiritualmente dañinas (engaño, impureza moral, agresividad).

Textos Fuente Clásicos

Mishné Toráh - Rambám (Hiljot Ma’akhalot Assurot 1:2)

Rambám afirma que estas leyes no son arbitrarias, sino dadas por sabiduría divina, incluso si no entendemos sus razones plenamente. Comer alimentos impuros afecta el alma y el carácter.

Sefer HaJinuj (Mitzváh 153-155)

Enfatiza que la obediencia a estas leyes refina el corazón y mantiene alejado del comportamiento animalístico. La repetición de los términos “impuro para vosotros” muestra que Adonái quiere cultivar sensibilidad espiritual.

Textos Apócrifos Relevantes

Libro de Tobit 1:10-12 (Texto Arameo de Qumrán)

En su exilio, Tobit afirma que no comió carne de los gentiles y se mantuvo fiel a las leyes alimentarias, reflejando cómo estas leyes eran consideradas marca de identidad entre los fieles.

2 Macabeos 6:18-31 y 7:1-42

Relata el martirio de Eleazar y los siete hijos que murieron antes que comer carne de cerdo. Muestra cómo el kashrut no era una simple dieta, sino un pacto de fidelidad inquebrantable ante la persecución helenista.

Libro de Jubileos 6:7-38

Describe que las leyes de separación entre puro e impuro fueron dadas desde Noaj, y que su observancia sería señal eterna entre el pueblo del pacto.

Conclusión

Las fuentes midráshicas, targúmicas y apócrifas confirman que las leyes de Levítico 11 no fueron percibidas simplemente como normas alimentarias, sino como herramientas pedagógicas y espirituales para formar un pueblo distinto, santo y separado para Adonái. Estas leyes revelan el corazón de Elohím: formar un pueblo con discernimiento, autodisciplina, y sensibilidad espiritual. En la era del Mashíaj, estas enseñanzas siguen vigentes, como modelos de santidad, no como reliquias del pasado.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Mandamientos (Mitzvot) Explícitos en la Aliyáh

En Levítico 11:1-32 se encuentran mitzvot específicas de tipo negativo (prohibiciones) y positivo (acciones obligatorias), las cuales forman parte del cuerpo de leyes de *kashrut* - la dieta permitida según la Toráh. A continuación, se detallan:

1. Mitzváh Negativa - No comer animales que no tengan pezuña hendida y no rumien (v. 3-8)

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□ □

“No comeréis de su carne.”

Ejemplo: camello, conejo, cerdo.

→ *Principio*: Obediencia práctica como acto de santidad.

2. Mitzváh Negativa - No tocar los cadáveres de los animales impuros (v. 8, 24)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

“Y no tocaréis sus cadáveres.”

→ *Valor*: Pureza ritual, respeto por el orden divino de la creación.

3. Mitzváh Positiva - Comer solo peces con aletas y escamas (v. 9)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

“Esto comeréis...”

→ *Principio*: Discernimiento espiritual incluso en lo natural.

4. Mitzváh Negativa - No comer peces sin aletas ni escamas (v. 10-12)

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

“Abominación serán para vosotros.”

→ *Valor*: Separación de la corrupción espiritual.

5. Mitzváh Negativa - No comer aves impuras (v. 13-20)

Se listan aves como el águila, el buitre, el cuervo, la lechuza, etc.

→ *Principio*: Rechazo de lo carroñero, lo destructivo.

6. Mitzváh Negativa - No comer insectos alados que caminan sobre cuatro patas (v. 20-23)

Se exceptúan ciertos tipos de langostas.

→ *Valor*: Orden alimentario con base divina, no humana.

7. Mitzváh Positiva - Considerar impuros ciertos reptiles y criaturas

terrestres (v. 29-31)

□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □

“Impuras son para vosotros.”

→ *Principio:* Distinguir lo profano de lo kadosh (santo).

Principios y Valores Fundamentales de esta Aliyáh

1. Kedusháh (Santidad):

El llamado central de estas leyes es que el pueblo sea santo como Adonái □□□□ es santo (Lev. 11:44). Esta santidad comienza con actos cotidianos, como lo que se come.

2. Havdaláh (Distinción):

El principio de separación: entre puro e impuro, entre Israel y las naciones. Esto forma parte de la identidad del pueblo del pacto.

3. Obediencia Incondicional:

No se dan explicaciones racionales para estas leyes, lo que implica un principio espiritual más profundo: fidelidad incluso sin comprensión plena.

4. Discernimiento Espiritual:

Las leyes enseñan a diferenciar, a no vivir por instinto, sino con conciencia espiritual. Discernir lo que eleva y lo que degrada.

5. Integridad del Cuerpo y del Alma:

La Toráh muestra que lo físico afecta lo espiritual. Comer lo impuro no solo daña el cuerpo, sino también debilita el alma.

Resumen Numérico de Mitzvot

- Mitzvot Negativas: Al menos 6.
- Mitzvot Positivas: 2.

Estas mitzvot están registradas en las listas tradicionales de los 613 mandamientos según el Rambám (Maimónides) y el Sefer HaJinuj, principalmente en las secciones 153-170.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Estas preguntas están diseñadas para profundizar el estudio espiritual, ético y mesiánico de esta Aliyáh, y facilitar la introspección individual o el diálogo en grupos de estudio dentro de la comunidad de creyentes en Yeshúa haMashíaj.

1. ¿Cómo puedo aplicar hoy el principio de distinción entre lo puro y lo impuro, más allá del alimento físico?

Reflexiona sobre cómo la Toráh nos enseña a discernir no solo lo que entra al cuerpo, sino también lo que permitimos que entre al corazón y a la mente.

2. ¿De qué manera el llamado a la pureza ritual en esta Aliyáh me desafía a caminar en mayor santidad ante Adonái □□□□?

Considera cómo las acciones cotidianas pueden transformarse en actos de obediencia o rebelión espiritual.

3. ¿Qué revela esta porción sobre el carácter de Elohím y su deseo para con Su pueblo?

Medita en por qué Elohím se preocupa incluso por aspectos como el alimento, y qué dice esto sobre Su deseo de una relación integral con Su pueblo.

4. ¿Estoy dispuesto a obedecer mandamientos que no comprendo plenamente, confiando en la sabiduría superior de Adonái?

Esta pregunta examina la actitud del corazón ante mandamientos que parecen “difíciles” o “anticuados” en la lógica humana.

5. ¿Cómo se refleja el ejemplo de Yeshúa haMashíaj en esta Aliyáh, y de qué manera puedo seguir sus pasos en pureza y discernimiento espiritual?

Explora cómo vivir como Él vivió, no solo en lo visible, sino también en lo oculto del corazón, reflejando una vida kadosh.

Estas preguntas no son para ser respondidas superficialmente, sino para fomentar una vida de estudio, teshuváh (retorno), obediencia fiel y transformación a la imagen del Mashíaj.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Resumen de los Eventos de la Toráh

La sexta Aliyáh de Parashá Sheminí presenta el inicio de un extenso cuerpo de leyes sobre la pureza ritual, centrado en los animales permitidos e impuros para el consumo según la instrucción divina. Adonái אֲדֹנָי habla a Moshé y Aharón para establecer criterios específicos que determinan qué animales son aptos para comer y cuáles no.

Los animales terrestres permitidos deben tener pezuña hendida y rumiar; los acuáticos deben tener aletas y escamas. Se prohíbe comer determinadas aves de rapiña, carroñeras y nocturnas, así como insectos alados, salvo excepciones. También se detalla la impureza derivada del contacto con cadáveres de animales impuros, afectando al individuo y a los objetos contaminados.

Este sistema de clasificación no está basado en lógica médica, sino en la santidad: el pueblo debe aprender a distinguir entre lo puro y lo impuro para poder ser santo como su Elohim es Kadosh.

Resumen de la Haftaráh - Yeshayahu 66:1-24

El capítulo final de Yeshayahu desarrolla un mensaje escatológico donde Adonái declara que ni el templo ni los sacrificios externos sustituyen un corazón humilde y obediente. Se profetiza una nueva creación (cielos y tierra nuevos) y un juicio sobre quienes persisten en la impureza, incluyendo aquellos que comen carne de cerdo.

La culminación es una visión de la adoración universal: toda carne se postrará ante Adonái, y los rebeldes serán juzgados. Este mensaje refuerza el valor eterno de la distinción entre lo santo y lo profano.

Resumen del Brit Hadasháh - Ma'asei Shlujim (Hechos) 10:9-16

En este pasaje, Kefa (Pedro) recibe una visión con animales impuros bajando del cielo, y una voz le ordena matar y comer. Kefa, fiel al mandamiento de la Toráh, rechaza la instrucción. La visión se repite tres veces, y Adonái le dice: “Lo que Elohím ha purificado, tú no lo llares común”.

Este texto no anula el kashrut, sino que usa su simbolismo para enseñar que los gentiles también pueden ser redimidos y aceptados sin ser considerados impuros. La visión apunta a la expansión del Reino y no a un cambio en la ley dietética.

Relevancia Espiritual

Esta Aliyáh enseña que cada aspecto de la vida —incluso el más cotidiano como el alimento— es terreno para la obediencia, la santidad y el entrenamiento espiritual. El mensaje se mantiene coherente en toda la Escritura: vivir conforme a la voluntad de Adonái requiere separación, discernimiento y fidelidad, principios que hallan su máxima expresión en la vida y obra de Yeshúa haMashíaj, quien nos llama a ser santos como Él es santo.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh: Oración basada en los temas y enseñanzas de la Aliyáh

Elohím nuestro, Kadosh de Israel,
 Tú que habitas en santidad y nos has llamado a ser un pueblo apartado para Ti,
 te damos gracias por tu Toráh que ilumina nuestro caminar
 y nos enseña a distinguir entre lo puro y lo impuro,
 entre lo santo y lo profano.

Padre fiel, haz que cada decisión de nuestra vida, incluso en lo que comemos,
 refleje nuestro deseo de agradarte.

Purifica nuestro corazón como nos enseñas a purificar nuestro cuerpo.

Enséñanos a caminar con discernimiento, a no conformarnos con este mundo,

sino a ser transformados por la renovación de nuestro entendimiento en Yeshúa haMashíaj.

Yeshúa, Cordero sin mancha,
Tú que fuiste obediente hasta la muerte, y manifestaste la verdadera santidad,
haznos puros como Tú eres puro.
Que por medio del Ruaj Hakodesh podamos vivir apartados del pecado,
e identificarnos no con las naciones, sino con Tu Reino eterno.

Ayúdanos a vivir no según la carne, sino conforme al Ruaj,
discerniendo cada día lo que es aceptable ante Ti.
Haznos sensibles a tu voz, y obedientes a tus mandamientos.
Que el estudio de esta Aliyáh transforme nuestro corazón,
para que seamos vasijas limpias, útiles para tu obra.

Te lo pedimos, no por mérito propio,
sino por los méritos de Yeshúa haMashíaj,
quien nos redimió, nos purifica y nos presenta sin mancha ante Tu trono.

Amén.

□□□□

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros,
Traductores y Estudiantes:
<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>